



## Curriculum Vitae Europass



### Información personal

Apellido(s) / Nombre(s) **Marciniak Agata**

### Experiencia laboral

Fechas	09/2001 →
Profesión o cargo desempeñado	Clases particulares de ingles
Funciones y responsabilidades principales	Clases de conversacion; Apoyo escolar; Preparacion para selectividad; Preparacion para los exámenes Cambridge; Preparacion para los exámenes Trinity College of London;
Fechas	07/2007 →
Profesión o cargo desempeñado	Dirección y docencia
Funciones y responsabilidades principales	Dirección y coordinación de los profesores; Diseño del campamento bilingüe y determinación de los contenidos a desarrollar;
Nombre y dirección de la empresa o empleador	Asociación Virgen de los Remedios. Villamayor de Armuña
Tipo de empresa o sector	Campamento bilingües de verano

Fechas	10/2007 →
Profesión o cargo desempeñado	Traductora e intérprete
Funciones y responsabilidades principales	Coordinación de los proyectos europeos educativos en el marco del Programa de Aprendizaje Permanente; Traducción e interpretación;
Nombre y dirección de la empresa o empleador	Sindicato de Profesores ANPE Castilla y León Salamanca
Tipo de empresa o sector	Sindicato de profesores
Fechas	12/2009 →
Profesión o cargo desempeñado	Lectora y profesora de inglés
Funciones y responsabilidades principales	Clases de conversación; Preparación para los exámenes Trinity College of London; Coordinación de un equipo de profesores; Evaluación de los alumnos;
Nombre y dirección de la empresa o empleador	Activa Salamanca
Tipo de empresa o sector	Empresa de servicios educativos

Fechas	10/2007 - 05/200
Profesión o cargo desempeñado	Profesora de inglés
Funciones y responsabilidades principales	Enseñanza de inglés a los niños de diferentes edades (a partir de 3 años)
Nombre y dirección de la empresa o empleador	The English House, Salamanca
Tipo de empresa o sector	Academia de inglés
Fechas	09/2006 - 06/2007
Profesión o cargo desempeñado	Profesora de inglés
Funciones y responsabilidades principales	Enseñanza de inglés en un centro de educación infantil, primaria y secundaria
Nombre y dirección de la empresa o empleador	Samorządowe Gimnazjum i Szkoła Podstawowa w Bronikowie Bronikowo (Polonia)
Tipo de empresa o sector	Centro de educación infantil, primaria y secundaria
Fechas	09/2006 - 06/2007
Profesión o cargo desempeñado	Profesora de inglés
Funciones y responsabilidades principales	Enseñanza de inglés en un centro de educación infantil, primaria y secundaria
Nombre y dirección de la empresa o empleador	Zespół Szkół w Czaczu Czacz (Polonia)
Tipo de empresa o sector	Centro de educación infantil, primaria y secundaria

## Educación y formación

Fechas	10/2007 – 06/2009
Cualificación obtenida	Máster en Traducción y Mediación Intercultural en Entornos Profesionales,
Principales materias o capacidades profesionales estudiadas	Interpretación en los Servicios Públicos, Terminología, Gestión de Proyectos de Traducción, Teorías Interculturales de la Traducción, Traducción para las editoriales, Traducción Económica, Traducción Audiovisual, Traducción y Mediación Intercultural, Traducción Jurídica.
Nombre y tipo del centro de estudios	Universidad de Salamanca
Fechas	2001 - 2006
Cualificación obtenida	Licenciatura en Filología, especialización Etnolingüística
Principales materias o capacidades profesionales estudiadas	Antropología, Etnolingüística, Lingüística Aplicada, Traducción e Interpretación, Metodología de la Enseñanza de Inglés y de Español como Lenguas Extranjeras.
Nombre y tipo del centro de estudios	Universidad Adam Mickiewicz de Poznań, Polonia
Fechas	18.10.2003 – 26.10.2003
Cualificación obtenida	Monitora de campamentos
Principales materias o capacidades profesionales estudiadas	Aprovechamiento del Tiempo Libre, Características Sociológicas, El Ocio y la Educación, La figura del Monitor, Psicología Infantil y Juvenil, Planificación y Desarrollo de Proyectos, Creatividad, Expresión y Comunicación, Naturaleza y Actividades Deportivas, Salud y Educación Sanitaria.

## Capacidades y competencias personales

Idioma(s) materno(s) Polaco

Otro(s) idioma(s)

Autoevaluación

Nivel europeo (\*)

Inglés

Español

Comprensión				Habla				Escritura	
Comprensión auditiva		Lectura		Interacción oral		Capacidad oral			
C2	Usuario competente	C2	Usuario competente	C2	Usuario competente	C2	Usuario competente	C2	Usuario competente
C2	Usuario competente	C2	Usuario competente	C2	Usuario competente	C2	Usuario competente	C2	Usuario competente

(\*) [Nivel del Marco Europeo Común de Referencia \(MECR\)](#)

Capacidades y competencias sociales

Capacidad para el trabajo en equipo;  
Adaptabilidad a ambientes multiculturales;  
Dotes de comunicación y capacidad de comunicarse en forma efectiva;  
Habilidad para manejar las propias emociones;

Capacidades y competencias organizativas

Capacidad mediación intercultural;  
Capacidad de adaptación, sentido de responsabilidad y conciencia de grupo;  
Dotes organizativas y de planificación;  
Experiencia en gestión de proyectos y equipos;